

# KÄRCHER

WPD 200 Advanced

Русский

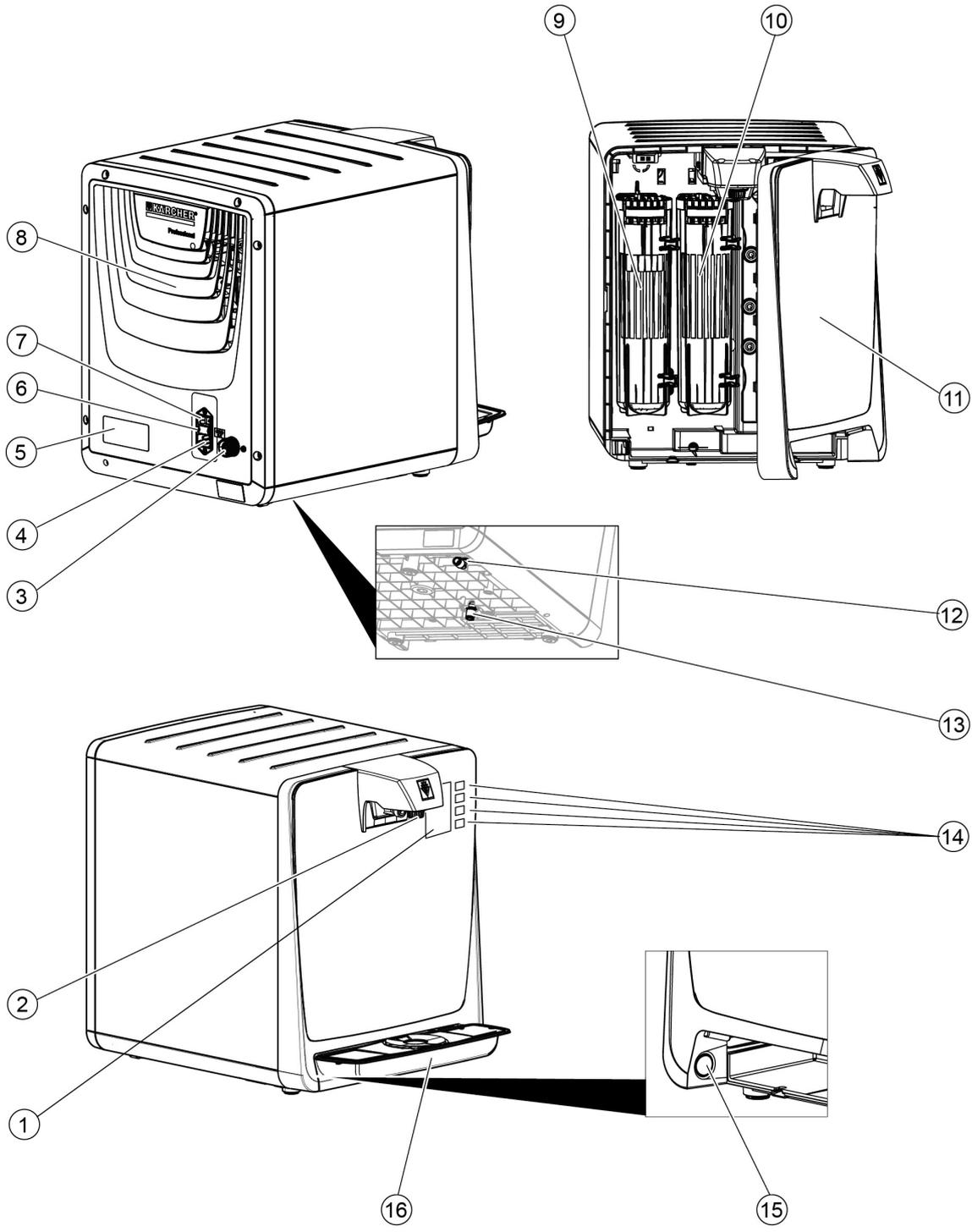


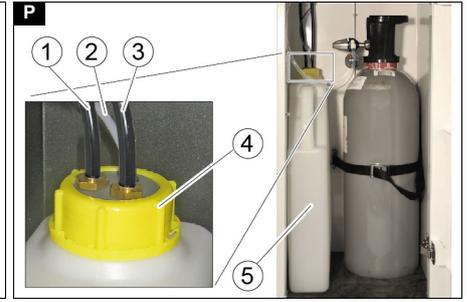
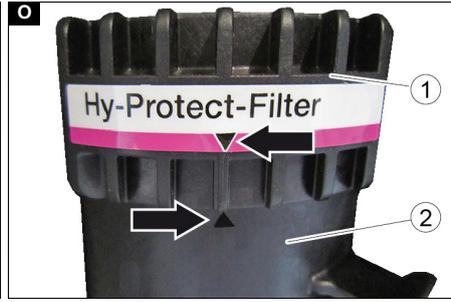
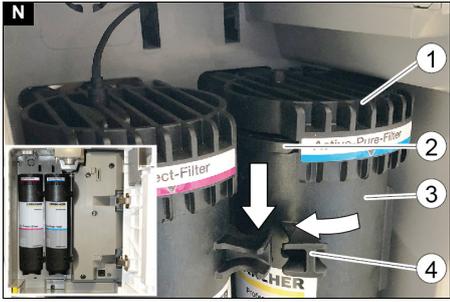
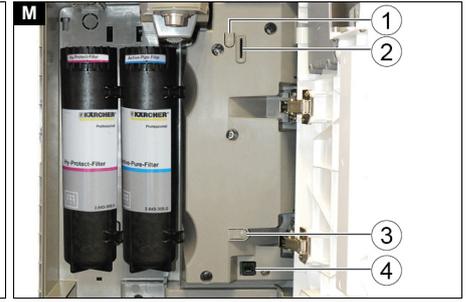
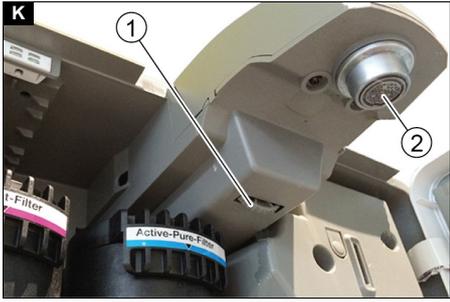
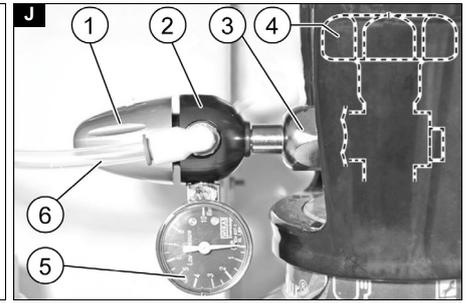
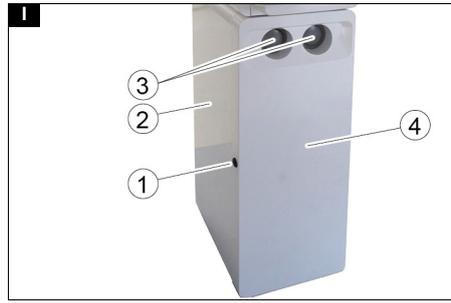
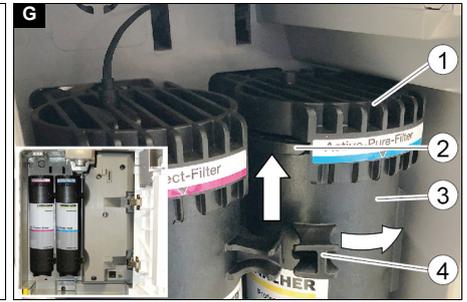
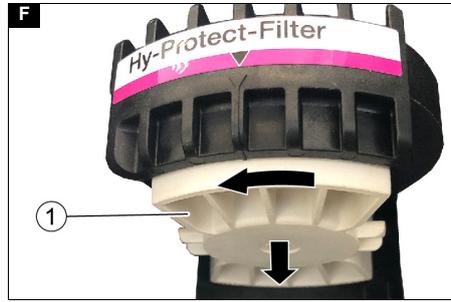
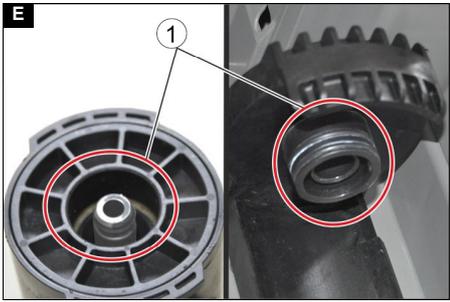
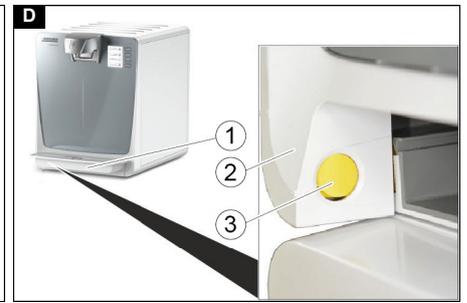
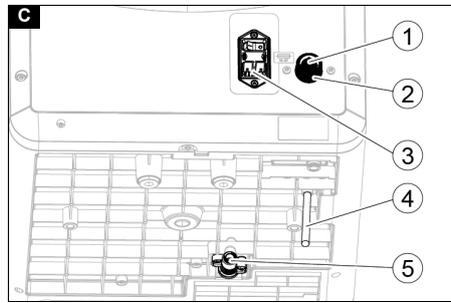
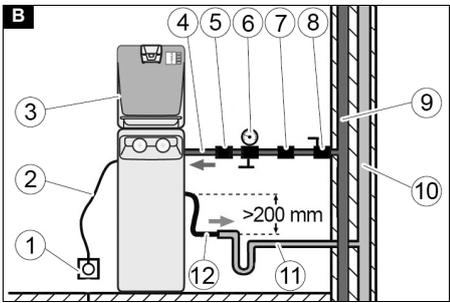
**Register  
your product**  
[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)

# EAC



59653840 (05/22)





## Содержание

Общие указания .....	17
Указания по технике безопасности .....	17
Использование по назначению .....	18
Функционирование .....	18
Общие указания по обращению с баллонами CO <sub>2</sub> .....	18
Защита окружающей среды .....	18
Комплект поставки .....	18
Принадлежности и запасные части .....	19
Расходный материал .....	19
Описание устройства .....	19
Сборка .....	19
Первый ввод в эксплуатацию .....	20
Работа с баллоном CO <sub>2</sub> .....	21
Эксплуатация .....	21
Транспортировка .....	22
Хранение .....	22
Уход и техническое обслуживание .....	22
Меню пользователя .....	23
Помощь при неисправностях .....	25
Гарантия .....	26
Технические характеристики .....	27
Бланк технического обслуживания WPD 200 ..	28

## Общие указания



Перед первым использованием устройства следует ознакомиться с данной оригинальной инструкцией по эксплуатации и действовать в соответствии с ней. Сохранять оригинальную инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Чтобы гарантировать качество воды на выходе, можно использовать только питьевую воду из общественной системы централизованного хозяйственно-питьевого водоснабжения. Качество должно, по меньшей мере, отвечать основным рекомендациям Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ).
- Если для монтажа устройства требуется вмешательство в сеть питьевого водоснабжения, то его должен выполнять только специально обученный персонал, имеющий допуск в соответствии с местными предписаниями и законодательством. При установке устройства необходимо соблюдать действующие национальные предписания по вмешательству в сеть питьевой воды. В случае необходимости эти работы должны выполняться по поручению клиента.
- Для защиты от повреждения водой, вызванного разрывом водяного шланга, мы рекомендуем установить запорное устройство и систему защиты от утечки воды (приобретается опционально) в линию подачи воды.
- Работы по техническому обслуживанию внутренних частей устройства могут выполняться только оператором устройства, ознакомившимся с настоящей инструкцией по эксплуатации.
- При использовании баллона CO<sub>2</sub> должны соблюдаться действующие местные правила маркировки места установки.
- Не очищать устройство струей воды.
- Не очищать поверхности спиртосодержащими, агрессивными или абразивными моющими средствами. Рекомендуется средство для чистки поверхностей CA 30 R (6.295-686.0).
- После первого ввода в эксплуатацию, замены фильтра и длительных простоев при выдаче неохлажденной воды у нее временно может появиться молочный оттенок. Это происходит из-за мелких пузырьков воздуха и не влияет на качество воды.

## Указания по технике безопасности

### Степень опасности

#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- **Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.**

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- **Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.**

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- **Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.**

#### **ВНИМАНИЕ**

- **Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.**

## Указания по технике безопасности

**⚠ ОПАСНОСТЬ** • Опасность поражения электрическим током. Перед началом работ на устройстве вытащить штепсельную вилку. Розетка должна быть оснащена автоматом защитного отключения на 30 мА.

• Опасность для жизни из-за разрыва баллона CO<sub>2</sub>. Установите баллон CO<sub>2</sub> вертикально и закрепите его. Всегда подключайте баллон CO<sub>2</sub> с помощью редуктора давления с предохранительным клапаном, одобренным для данного типа устройства. Защищайте баллон CO<sub>2</sub> от чрезмерного нагрева и не подвергайте его воздействию прямых солнечных лучей.

• Опасность взрыва. Никогда не подсоединять баллон CO<sub>2</sub> с сифонной трубкой. Баллоны с сифонной трубкой обозначены, например, красной предупредительной наклейкой. • Опасность удушья в результате выхода углекислого газа.

Обеспечить достаточную приточную и вытяжную вентиляцию места установки или установить газовый сигнализатор.

Соблюдать требования законодательства страны, касающиеся предписанного минимального размера помещения, систем оповещения и вентиляции при опорожнении резервуаров для сжатого газа.

• Опасность взрыва. Не хранить в устройстве взрывоопасные предметы, такие как аэрозольные баллончики с горючими веществами.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** • При установке устройства убедиться, что сетевой кабель не будет заземлен или поврежден. • Не размещать многоместные штепсельные розетки или мобильные источники электропитания позади устройства. • Опасность получения травмы из-за взрыва баллонов. Газированную воду можно наполнять только в устойчивые к давлению бутылки (10 бар).

• Опасность перегрева. Не закрывать вентиляционные отверстия устройства. • Опасность для здоровья от микробов. При замене картриджа фильтра соблюдать гигиену и чистоту. При замене фильтра использовать стерильные одноразовые перчатки. Регулярно чистить поддон и поверхности. Никогда не прикасаться к точке выдачи воды пальцами или чистящей салфеткой. Очищайте выход воды только с помощью средства RM735 и стерильной салфетки. Опасность травмирования моющим средством. Следовать инструкциям по технике безопасности для моющего средства и

надевать защитные очки и перчатки при работе с моющими средствами. Устройство автоматически выполняет термическое обеззараживание не реже одного раза в 4 недели. При использовании сливной канистры следите за тем, чтобы регулярно опорожнять ее. Если поставщик питьевой воды предупредил о микробиологическом загрязнении, необходимо обязательно провести обеззараживание устройства после отмены предупреждения.

- **Опасность для здоровья из-за горячей воды.** При выдаче горячей воды соблюдайте особую осторожность.
- **Возможная опасность для здоровья из-за повышенной концентрации микробов в воде, если вы не пользовались устройством более 4 дней.** Поэтому после простоя более 4 дней перед использованием проведите термическое обеззараживание, см. главу «Ввод в эксплуатацию после простоя».
- **Опасность для здоровья из-за неправильно отремонтированного устройства.** Ремонт устройства может выполняться только обученным персоналом.

**ВНИМАНИЕ** ● Повреждение блока охлаждения устройства. Если устройство хранилось или транспортировалось в горизонтальном положении, необходимо установить его в нормальное положение, а затем подождать не менее 24 часов перед началом эксплуатации.

#### Символы на устройстве



#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Опасность возгорания, горючие материалы

В этом устройстве используется воспламеняющийся хладагент. В случае утечки хладагента держать устройство вдали от источников возгорания.

#### Использование по назначению

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Это устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, если только они не находятся под наблюдением лица, ответственного за их безопасность, или они получили от данного лица инструкции по использованию устройства и понимают возможные риски. Очистку и техническое обслуживание, которое может проводить пользователь, не разрешено выполнять детям без присмотра.

- ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**  
Следить за тем, чтобы дети не играли с устройством.
- Устройство предназначено для выдачи темперированной и нетемперированной воды с и без добавления углекислого газа (CO<sub>2</sub>), соответствующей по качеству питьевой воде, в режиме самообслуживания.
  - Устройство оснащено 2 различными фильтрами (фильтр Active-Pure, фильтр Hy-Protect).
  - Данное устройство предназначено для использования в бытовых и аналогичных целях, например, в кухонных помещениях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях, в сельском хозяйстве, а также для гостей в гостиницах, отелях и других местах проживания, общественного питания и аналогичного использования в сети оптовой торговли.
  - Не устанавливать и не эксплуатировать устройство на кухнях торгово-промышленных предприятий.
  - Устройство должно быть установлено в помещении, защищенном от мороза.
  - Не использовать и не устанавливать устройство на улице.
  - Нельзя устанавливать, хранить и транспортировать устройство в горизонтальном положении.

#### Предсказуемое неправильное использование

Любое использование не по назначению недопустимо. Оператор несет ответственность за ущерб, вызванный использованием не по назначению.

#### Функционирование

Вода от входа проходит сначала через фильтры (описание фильтров см. в главе «Расходный материал»). В зависимости от нажатой кнопки вода поступает через модуль охлаждения, смеситель CO<sub>2</sub> (только в версии Advanced S), модуль нагрева или непосредственно к выходу воды. При запросе газированной воды (опция) в воду дополнительно добавляется углекислый газ. Можно выбрать между 2 различными концентрациями CO<sub>2</sub>.

При запросе горячей воды она нагревается с помощью нагревательного модуля. Для сокращения времени ожидания выдачи горячей вода предварительно подогревается (50 °C) в устройстве. Эту температуру предварительного нагрева при частом использовании горячей воды можно увеличить. На выбор можно установить 2 разные температуры горячей воды. В устройстве имеется «Меню пользователя», которое позволяет настраивать различные функции:

- Выбор 2 разных концентраций CO<sub>2</sub>
  - Выбор 2 разных температур горячей воды
  - Настройка предварительного подогрева горячей воды
  - Предварительно заданное количество выдачи или определяемое пользователем количество выдачи
  - Время работы и простоя
- Через установленные в меню пользователя интервалы времени вся водопроводная система дезинфицируется путем нагрева (термическое обеззараживание).

#### Общие указания по обращению с баллонами CO<sub>2</sub>

При замене баллонов CO<sub>2</sub> необходимо соблюдать указания по технике безопасности от поставщика газа, а также любые правовые нормы.

- Баллон CO<sub>2</sub> должен быть оснащен одобренным компанией KÄRCHER редуктором давления для возможности регулировки содержания углекислого газа в воде.
- Углекислый газ E 290 должен соответствовать стандартам чистоты в соответствии с Директивой 96/77/ЕС (качество пищевых продуктов) и должен иметь маркировку в соответствии со Статьей 7 Директивы 89/107/ЕЭС.
- Прежде чем использовать газовый баллон, необходимо убедиться, что он заполнен газом подходящего типа. Достоверную информацию по типу газа обеспечивает только наклейка с указанием на опасный груз, которая должна присутствовать на каждом газовом баллоне. Цвет газового баллона не всегда дает однозначную информацию о типе газа. Газовый баллон, который вызывает сомнения в отношении содержания или других признаков (повреждение, воздействие огня, следы механической обработки), нельзя использовать.
- Необходимо соблюдать правила, действующие в конкретной стране.

**⚠ ОПАСНОСТЬ  
Опасность взрыва**  
Никогда не подсоединять баллон CO<sub>2</sub> с сифонной трубкой. Баллоны с сифонной трубкой обозначены, например, красной предупредительной наклейкой.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ  
Опасность для жизни в результате возможного разрыва газового баллона CO<sub>2</sub>**  
Устанавливать напорный резервуар вертикально и закреплять его. Никогда не открывать напорный резервуар без редуктора и предохранительного клапана. Редуктор с предохранительным клапаном должен быть допущен для использования с соответствующим типом устройства.

**⚠ ОПАСНОСТЬ  
Опасность удушья в результате выхода углекислого газа**  
Обеспечить достаточную приточную и вытяжную вентиляцию места установки или установить газовый сигнализатор. Не подвергать баллон CO<sub>2</sub> воздействию прямых солнечных лучей. Защищайте баллон CO<sub>2</sub> от чрезмерного нагрева. Установить видимую маркировку, указывающую на возможное наличие двуокси углерода в газообразной форме.



#### Защита окружающей среды

Упаковочные материалы поддаются вторичной переработке. Упаковку необходимо утилизировать без ущерба для окружающей среды.

Электрические и электронные устройства часто содержат ценные материалы, пригодные для вторичной переработки, и зачастую такие компоненты, как батареи, аккумуляторы или масло, которые при неправильном обращении или ненадлежащей утилизации представляют потенциальную опасность для здоровья и окружающей среды. Тем не менее, данные компоненты необходимы для правильной работы устройства. Устройства, обозначенные этим символом, запрещено утилизировать вместе с бытовыми отходами. **R-290** Содержит газ, создающий парниковый эффект R290 – герметично закрытое устройство

**Указания по компонентам (REACH)**  
Для получения актуальной информации о компонентах см. [www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

#### Комплект поставки

При распаковке устройства проверить содержимое картонной коробки. Комплект поставки базового устройства включает:

- Диспенсер
  - Сетевой кабель
  - Комплект для подключения воды
  - Инструкция по эксплуатации
- Также проверьте комплектность поставляемых монтажных комплектов. При обнаружении недостающих принадлежностей или повреждений, полученных во время транспортировки, следует

уведомить торговую организацию, продавшую устройство.

## Принадлежности и запасные части

Использовать только оригинальные принадлежности и запасные части. Только они гарантируют безопасную и бесперебойную работу устройства.

Для получения информации о принадлежностях и запчастях см. [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

### Монтажные комплекты

Описание	№ для заказа
Сетевой кабель CN	6.640-278.0
Сетевой кабель CN	6.640-704.0
Сетевой кабель DK	6.640-276.0
Сетевой кабель GB	6.640-277.0
Насос повышения давления (входит в серийную комплектацию моделей с газированной водой)	2.644-188.0
Дополнительный охладитель	2.644-204.0
Соединительный комплект WPD - EN 1717	4.640-463.0
Слив поддона для сбора капель	2.644-182.0
Канистра WPD	2.644-183.0
Удлинительный кабель поплавка канистры	6.640-711.0
Настенный держатель баллона CO <sub>2</sub> 6 кг, 10 кг	6.640-857.0
Настенный держатель баллона CO <sub>2</sub> 0,5 кг, 2 кг	2.644-220.0
Дополнительное оснащение системой обратного осмоса WPC 100 RO, если нет гарантии качества питьевой воды:	
WPC 100 RO отдельно	1.024-510.0
Монтажные детали WPC 100 RO	2.644-197.0
Детали из листового металла стойки WPC 100 RO (для установки в стойку WPD)	2.643-940.0

Описание	№ для заказа
 Стойка без диспенсера для одноразовых стаканов белая	2.643-883.0
 Стойка без диспенсера для одноразовых стаканов черная	2.643-884.0
Диспенсер для одноразовых стаканов	2.644-181.0
Настольное устройство (резиновые ножки и наклейка на настольное устройство)	2.644-180.0
 Редуктор давления CO <sub>2</sub>	4.640-588.0
 Редуктор давления CO <sub>2</sub> , проверяемый	6.640-290.0
 Редуктор давления CO <sub>2</sub> , картридж 425 г (для опционального использования стандартного баллона CO <sub>2</sub> )	4.640-589.0

### Кувшины

Описание	№ для заказа
 Кувшин для воды, 1 л, стеклянный, с пластиковой крышкой и логотипом KÄRCHER, пригодный для мытья в посудомоечной машине	6.640-431.0
 Графин, Eva Solo, 1 л, пригодный для мытья в посудомоечной машине	0.017-575.0

### Бутылки

Описание	№ для заказа
 Бутылка 0,5 л, из тритана, пригодна для мытья в посудомоечной машине	6.640-430.0
 Бутылка 0,75 л, из тритана, пригодна для мытья в посудомоечной машине	6.640-512.0
 Бутылка 0,6 л, с мундштуком и крышкой из тритана, пригодна для мытья в посудомоечной машине	6.640-469.0
 Высококачественная бутылка из боросиликатного стекла 0,75 л, термостойкая, прозрачная, Ø 7 см, высота 26 см с крышкой из нержавеющей стали и защитным чехлом из неопрена	6.642-186.0

### Стаканы

Описание	№ для заказа
Твердый бумажный стаканчик, пригоден для горячих напитков, 180 мл, без логотипа, 2500 штук	6.640-455.0
Твердый бумажный стаканчик, пригоден для горячих напитков, 180 мл, с логотипом KÄRCHER, 2500 штук	6.640-460.0
Пластиковый стаканчик, 200 мл, без логотипа, 3000 штук	6.640-454.0
Пластиковый стаканчик, 200 мл, с логотипом KÄRCHER, 3000 штук	6.640-453.0

### Дополнительный материал для монтажных работ

Описание	№ для заказа
Автоматический предохранительный выключатель 30 mA, 230 В, 50 Гц	6.640-427.0
Обратный клапан - EN 1717	4.640-463.0
Редуктор давления, регулируемый 1,5-6 бар для давления в линии выше 6 бар (6...10 бар)	6.640-625.0
Система защиты от утечки воды, датчик утечки воды с электромагнитным клапаном и латунным резьбовым соединением G 3/4"	6.640-291.0
Водяной блок, предохранитель от затопления	6.640-338.0
Монтажный комплект «Добавочный вес для стойки»	2.643-474.0
Монтажный комплект «Крепление WPD к полу»	2.643-483.0
Подкрашивающий карандаш сигнальный белый RAL 9003	6.640-326.0

Описание	№ для заказа
Крышка патрубка для подвода воды WPD белая	5.640-407.0
Крышка патрубка для подвода воды WPD черная	5.640-618.0
Защита от прикосновения, выход воды	2.644-008.0
Комплект для переоборудования Защитное стекло без печати	2.644-130.0
Промывной стакан 4 л	6.640-341.0

## Расходный материал

### Детали устройства

Описание	№ для заказа
<b>Фильтр Active-Pure</b> Устраняет неприятный вкус и запах (например, хлора), задерживает тяжелые металлы, микропластик и примеси из системы водоснабжения.	2.643-773.0
<b>Фильтр Hy-Protect</b> Задерживает вирусы, бактерии и микропластики.	2.643-306.0
<b>Аэратор с гильзой</b> Вставка аэратора на выходе воды для формирования струи	4.640-519.0
<b>Уплотнительное кольцо круглого сечения 11,91 x 2,62 KTW</b> Уплотнение редуктора давления 4.640-588.0 на резьбовом соединении баллона.	6.640-731.0

### Моющее средство для наружной очистки устройства

Описание	№ для заказа
<b>CA 30 R</b> Готовое к использованию средство для чистки поверхностей, бутылка 0,5 л	6.295-686.0
<b>Разбрызгивающая головка для средства для чистки поверхностей</b> Данная многоразовая разбрызгивающая головка требуется для пульверизатора при первом заказе CA 30 R.	6.295-723.0
<b>Дезинфицирующее средство RM 735 (концентрат 20 мл)</b>	6.295-476.0 6.296-143.0
<b>Пустой баллон с разбрызгивающей головкой для применения RM 735</b>	6.296-148.0

## Описание устройства

Рисунки см. на страницах с рисунками Рисунок А

- ① Дисплей
- ② Точка выдачи воды
- ③ Патрубок для подвода воды
- ④ Питание от сети
- ⑤ Фирменная табличка
- ⑥ Крышка держателя предохранителя с предохранителем 10 А
- ⑦ Выключатель устройства
- ⑧ Вентиляционные отверстия
- ⑨ Фильтр Hy-Protect
- ⑩ Фильтр Active-Pure
- ⑪ Дверца устройства
- ⑫ Промывочный шланг
- ⑬ Слив поддона для сбора капель
- ⑭ Кнопка
- ⑮ Кнопка разблокировки
- ⑯ Поддон для сбора капель

## Сборка

### Условия

Для работы устройства необходимы следующие инженерные коммуникации:

- Сетевая розетка для подключения к электросети.
- Водопроводный кран с наружной резьбой 3/8" или 3/4" для подключения к водопроводу.

## Установка монтажных комплектов

1. Установить на устройство монтажные комплекты, поставляемые в комплекте с устройством.

### Примечание

Монтаж каждого монтажного комплекта описан в отдельной инструкции по монтажу, прилагаемой к монтажному комплекту

## Подключение устройства

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

#### Опасность удара электрическим током.

Не снимайте боковые панели, крышку или патиновую крышку устройства. Эти компоненты разрешается снимать только уполномоченному электрику.

Во время первой установки и возможного проведения ремонтных работ, связанных с заменой комплектующих, следует убедиться, что используются только детали, одобренные компанией KÄRCHER (фильтры, сетевой кабель, комплект для подключения, регулятор давления CO<sub>2</sub> (в зависимости от оснащения)). Эти детали проверены и сертифицированы для обеспечения соответствия высоким стандартам качества фирмы KÄRCHER. Использование других деталей не допускается.

- Подключение к электросети и давление воды на входе должны соответствовать значениям, указанным в технических характеристиках (см. главу «Технические характеристики»).
- В зависимости от местных предписаний требуется установка утвержденного обратного клапана.
- В устройствах со сливом поддона для сбора капель в канализационную трубу здания необходимо предусмотреть сифон для защиты от неприятного запаха из канализационной трубы.
- Сифон должен располагаться ниже, чем поддон для сбора капель. Слив поддона надежно работает только при непрерывно нисходящем канализационном шланге.
- Установить устройство на ровной поверхности.
- Штепсельная вилка и розетка всегда должны быть в свободном доступе.
- Выключатель устройства, предохранитель и подвод воды (обратная сторона устройства) должны быть в свободном доступе. Минимальное расстояние до стены составляет 100 мм.
- Не используйте бывшие в употреблении шлангопроводы.

Использование устройства со стойкой:

- Для обеспечения высокой степени устойчивости устройства в соответствии с положениями стандарта безопасности электроприборов устройство со стойкой должно быть закреплено на полу или стене (монтажный комплект для крепления к полу WPD 2.643-483.0).
- Как вариант можно использовать монтажный комплект добавочного веса стойки WPD (2.643-474.0), чтобы соответственно опустить центр тяжести устройства.

### Схема подключения:

#### Рисунок В

- 1 Розетка (с автоматом защитного отключения на 30 мА)
- 2 Сетевой кабель
- 3 Диспенсер для воды WPD
- 4 Шланг подачи воды (комплект для подключения)
- 5 Внешний обратный клапан (опция)
- 6 Внешний редуктор давления с манометром (необходим только при давлении подводимой воды выше 6 бар (0,6 МПа))
- 7 Система защиты от утечки воды (опция)
- 8 Водопроводный кран в системе здания
- 9 Труба питьевой воды инженерной системы здания, наружная резьба 3/8" или 3/4"
- 10 Канализационный трубопровод
- 11 Сифон инженерной системы здания
- 12 Слив поддона для сбора капель

### Подключения:

#### Рисунок С

- 1 Фильтр на входе
- 2 Патрубок для подвода воды (соединительная резьба 3/4")
- 3 Питание от сети
- 4 Промывочный шланг (опция)
- 5 Слив поддона для сбора капель (опция)

### Подключение в качестве настольного устройства

1. Установить монтажный комплект для настольного устройства (2.644-180.0) в соответствии с прилагаемой инструкцией по монтажу.
2. Проложить промывочный шланг к сифону со стороны здания.
3. Проложить шланг от слива поддона для сбора капель к сифону.
4. Если слив в канализацию невозможен, использовать монтажный комплект для канистры WPD (2.644-183.0).
  - а Подсоединить промывочный шланг и слив поддона для сбора капель к винтовой крышке канистры.
  - б Подключить кабель датчика уровня к разъему X27 устройства.

### Подключение со стойкой

1. Использовать монтажный комплект для стойки (белый: 2.643-883.0, черный: 2.643-884.0), возможно также монтажный комплект диспенсера для одноразовых стаканов (2.644-181.0) и монтажный комплект дополнительного охладителя (2.644-204.0). Установить монтажные комплекты в соответствии с прилагаемой инструкцией по монтажу.
2. Проложить промывочный шланг через стойку к сифону со стороны здания.
3. Установить колено на слив поддона для сбора капель.
4. Проложить промывочный шланг через стойку от колена к сифону.
5. Если слив в канализацию невозможен, использовать монтажный комплект для канистры WPD (2.644-183.0).
  - а Подсоединить промывочный шланг и слив поддона для сбора капель к винтовой крышке канистры.
  - б Подключить кабель датчика уровня к разъему X27 устройства.

### Подключение инженерных коммуникаций

1. Подсоединить шланг подачи воды к патрубку подвода воды на обратной стороне устройства с помощью входящего в комплект поставки соединительного комплекта.
2. Соединить шланг подачи воды с водопроводным краном в системе здания (при необходимости подключить дополнительные детали).
3. Соединить сетевой кабель с гнездом подключения к сети, расположенным на обратной стороне устройства.
4. Подключить соединительный шланг CO<sub>2</sub> к подключению CO<sub>2</sub>.

## Первый ввод в эксплуатацию

### Открытие дверцы устройства

1. Вынуть поддон для сбора капель.

#### Рисунок D

- 1 Поддон для сбора капель
  - 2 Дверца устройства
  - 3 Кнопка разблокировки
2. Нажать кнопку разблокировки и открыть дверцу устройства.

### Установка фильтра

1. Вынуть поддон для сбора капель.
2. Открыть дверцу устройства.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Опасность для здоровья

Микробы, попавшие в устройство, могут загрязнить воду.

При замене картриджа фильтров особое внимание уделять гигиене и чистоте.

Не прикасайтесь к элементам соединения и держателям фильтров.

При замене фильтров надевайте стерильные одноразовые перчатки.

Не перепутайте фильтры местами, соблюдайте цветовую маркировку.

3. Не прикасаться к отмеченным участкам.

#### Рисунок E

- 1 Зоны, к которым нельзя прикасаться.

4. Повернуть крышку влево и снять по направлению вниз.

#### Рисунок F

- 1 Крышка

5. Повернуть фильтр так, чтобы ручка была с левой стороны, и вставьте его снизу в соответствующий держатель.

#### Рисунок G

- 1 Держатель

- 2 Язычок

- 3 Фильтр

- 4 Ручка

6. Повернуть фильтр вправо до упора.

7. Проверьте положение установки: маркировки на этикетке держателя и на фильтре должны быть совмещены.

#### Рисунок H

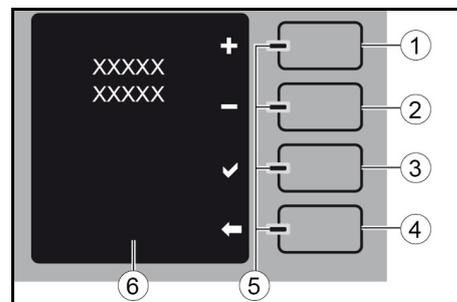
- 1 Маркировка

8. Закрыть дверцу устройства.
9. Вставить поддон для сбора капель.

### Меню первого ввода в эксплуатацию

1. Вставить штепсельную вилку в розетку.
2. Установить выключатель в положение «1».

Индикация	Кнопка
>Начать инициацию? ДА<	Enter



- 1 Кнопка «плюс»/увеличить
- 2 Кнопка «минус»/уменьшить
- 3 Кнопка Enter
- 4 Кнопка «Назад»/«Стоп»
- 5 Светодиод синий/красный
- 6 Текстовые сообщения

Кнопками «плюс» и «минус» можно выбирать подмену, а также увеличивать или уменьшать настраиваемые значения (мигающая индикация).

Кнопкой «Enter» можно подтвердить индикацию на дисплее или ввод данных.

Кнопкой «Назад» можно вернуться к предыдущему этапу или выйти из уровня меню.

Индикация	Кнопка
>Язык<	Enter
Выбираемые языки	плюс/минус
Выбранный язык	Enter
>Текущая дата/время<	Enter
Настройка дня (индикация мигает)	Enter
Настройка месяца (индикация мигает)	Enter
Настройка года (индикация мигает)	Enter
Настройка часов (индикация мигает)	Enter
Настройка минут (индикация мигает)	Enter
Настроенная дата/время	
>Фильтр используется?<	Enter
>Водоснабжение подключено?<	Enter
>Канистра под дозатором воды?<	Enter
>Первый ввод в эксплуатацию<	
Выполняется мм:сс мин<	

### Примечание

При первом вводе в эксплуатацию линии отдельных типов воды промываются. Процесс длится прибл. 17 минуты.

Вода, выдаваемая в процессе промывки, не пригодна для употребления!  
Во время процесса промывки несколько раз опорожнять емкость под выходом воды.

Индикация	Кнопка
>Первый ввод в эксплуатацию Выполняется мм:сс мин<	Назад (X)
>Первый ввод в эксплуатацию Прервано, дальше!<	

- Опорожнить емкость и снова поставить ее под выход воды.

Индикация	Кнопка
>Первый ввод в эксплуатацию Прервано, дальше!<	Enter

После завершения первого ввода в эксплуатацию необходимо провести термическое обеззараживание.

Индикация	Кнопка
>Провести дезинфекцию! Гигиена устройства В противном случае не гарантируется.<	Enter
>Да<	Enter
>Позже<	Назад

Термическое обеззараживание длится прибл. 70 минут. В течение этого времени устройство не может работать. Более громкий рабочий шум во время процесса очистки является нормальным явлением. После очистки горячая вода отводится непосредственно в канализационную трубу или в канистру (опция). См. также главу «*Параметры обеззараживания*». После завершения термического обеззараживания устройство готово к работе.

## Работа с баллоном CO<sub>2</sub>

### Примечание

Также соблюдать общие указания по обращению с баллонами CO<sub>2</sub>, см. главу *Общие указания по обращению с баллонами CO<sub>2</sub>*. При подключении нового или демонтаже пустого баллона CO<sub>2</sub> необходимо выполнить следующие действия.

### Открытие дверцы стойки

Дверца стойки запирается на ключ.

- Открыть дверной замок.

#### Рисунок I

- Дверной замок
  - Стойка
  - Диспенсер для одноразовых стаканов (комплект для переоборудования)
  - Дверца стойки
- Открыть дверцу стойки.

### Съем пустого баллона CO<sub>2</sub>

Если кнопка для газированной воды (Газированная вода) неактивна и мигает «CO<sub>2</sub> empty», то либо не подключен баллон CO<sub>2</sub>, либо баллон CO<sub>2</sub> пуст и его необходимо заменить.



- Установить выключатель в положение «0».
- Открыть дверцу стойки.
- Повернуть регулятор в положение «0».

#### Рисунок J

- Поворотный регулятор
- Редуктор
- Накидная гайка
- Главный кран
- Манометр контроля давления
- Шланг CO<sub>2</sub>

### Примечание

Если редуктор отсоединяется от баллона CO<sub>2</sub> несмотря на то, что все еще имеется достаточное давление, уплотнительное кольцо круглого сечения между баллоном и редуктором деформируется, в результате чего возникает необходимость в его замене.

- Открыть редуктор от пустого газового баллона.
- Навинтить защитный колпачок на пустой газовый баллон.
- Ослабить стяжной ремень для крепления пустого баллона CO<sub>2</sub>.
- Вынуть пустой газовый баллон.

### Подключение нового баллона CO<sub>2</sub>

- Вставить новый газовый баллон в стойку.
- Закрепить газовый баллон с помощью стяжного ремня.
- Отвинтить защитный колпачок с нового газового баллона.
- Ненадолго открыть главный кран газового баллона, чтобы выпустить возможно имеющийся сжиженный CO<sub>2</sub>.

#### Рисунок K

- Поворотный регулятор
- Редуктор
- Накидная гайка
- Главный кран
- Манометр контроля давления
- Шланг CO<sub>2</sub>
- Навинтить редуктор давления на новый газовый баллон.
- Примечание: Следить за правильной установкой уплотнительного кольца.
- Медленно открыть главный кран.
- Установить 3 бар с помощью регулятора на редукторе давления.
- Закрывать главный кран.
- Считать показанное значение на манометре контроля давления.
- Отображаемое значение должно оставаться постоянным не менее 5 минут. Если происходит заметное падение давления:
  - Проверить наличие и состояние уплотнительного кольца круглого сечения между газовым баллоном и редуктором.
  - Заменить дефектное уплотнительное кольцо круглого сечения.
  - Проверить правильное положение редуктора.
  - Прочно затянуть накидную гайку.
  - Проверить шланговую муфту на шланге CO<sub>2</sub> и на редукторе на предмет видимых повреждений. В случае сомнений обратиться в сервисную службу.
  - Если падение давления не удается устранить указанными способами, редуктор необходимо заменить, поскольку он неисправен.

- Открыть главный кран.
- Установить выключатель в положение «1».
- Выполнить отбор газированной воды из устройства и проверить, чтобы давление оставалось постоянным.
- При необходимости отрегулировать давление.
- Закрывать дверцу стойки.
- Поместить емкость под точку выдачи воды.
- Слить 1 литр воды, чтобы обеспечить заполнение смесителя CO<sub>2</sub>.

### Настройка компенсационного регулятора

Компенсационный регулятор предназначен для точной регулировки количества выдаваемой газированной воды при порционной выдаче. Количество выдачи воды типов «Комнатной температуры» и «Охлажденная» не изменяется. Перед выбором режима работы «Порционирование Индивидуальное» необходимо перевести регулятор компенсации в режим «Порционирование Стандарт». При неправильной настройке невозможно получить большее количество газированной воды.

- Установить режим работы «Порционирование Стандарт».
- Поставить мерную чашку объемом более 1 литра под диспенсер воды.
- Выбрать 1 литр газированной воды «Газированная вода».
- Измерить фактическое количество выданной воды.
- Снять поддон для сбора капель.
- Открыть дверцу устройства.

Колесико компенсационного регулятора расположено за точкой выхода воды.

#### Рисунок K

- Колесико компенсационного регулятора
  - Точка выдачи воды
- Если колесико повернуть по часовой стрелке, порция выдаваемой воды уменьшается.
  - Общий диапазон регулировки составляет 4 оборота.
  - Нормальное положение прибл. 2,5 оборота.
  - При более сильном дросселировании уменьшается не только объем порции, но и сильно снижается содержание CO<sub>2</sub>.
- Отрегулировать компенсационный регулятор в нужном направлении.
  - Снова выбрать 1 литр газированной воды «Газированная вода» и повторять процедуру до тех пор, пока количество выдаваемой воды не станет правильным.

### Примечание

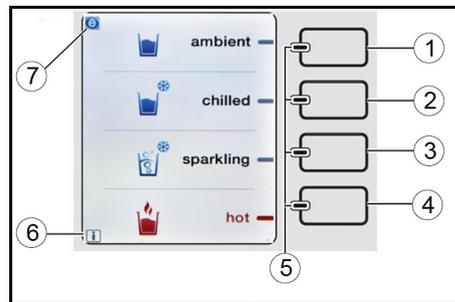
Порционирование также зависит от давления подачи и давления CO<sub>2</sub>. Во время подачи CO<sub>2</sub> давление CO<sub>2</sub> должно находиться в диапазоне от 3,0 до 3,5 бар. После установки этого значения точная настройка выполняется на компенсационном регуляторе.

## Эксплуатация

### Органы управления и индикации

#### Рисунок L

- Поддон для сбора капель
- Точка выдачи воды



- Кнопка для неохлажденной воды
- Кнопка для охлажденной воды
- Кнопка для газированной воды \*
- Кнопка для горячей воды
- Светодиоды синий и красный
- Индикация «I» (информация)
- Индикация «e» (режим Eсо)

\* В зависимости от оснащения устройства

### Примечание

Сенсорные кнопки активируются легким прикосновением.

- Если в левом нижнем углу дисплея появляется символ «I», это означает информацию, которая хранится в меню пользователя в разделе «Сообщения об ошибках». Чтение сообщений об ошибках описано в главе «Меню пользователя».
- Если в верхней левой части дисплея отображается символ «e», режим Eсо активирован. При этом отключается поддержание запаса горячей воды и снижает мощность охлаждения. Снижается потребление энергии. После этого нагрев или охлаждение может занять больше времени. Включение и выключение режима Eсо описано в главе «Меню пользователя».

#### Рисунок M

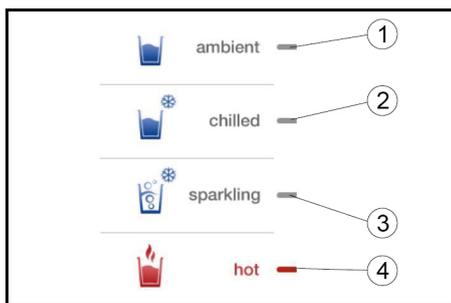
- Кнопка MENU
- Слот для SD-карты
- Кнопка RESET
- Сервисный интерфейс

#### Рисунок I

- Дверной замок
- Подставка (опция)
- Диспенсер для одноразовых стаканов (комплект для переоборудования)
- Дверца

## Управление

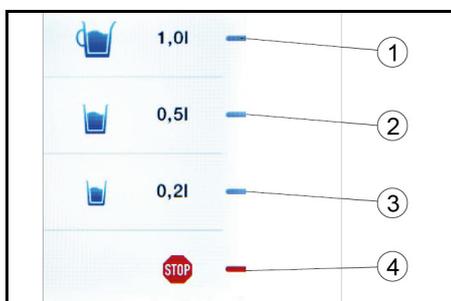
1. Поместить емкость в центр поддона для сбора капель.
2. Удерживать нажатой кнопку нужного типа воды до тех пор, пока емкость не наполнится.



- 1 Индикация неохлажденной воды
- 2 Индикация охлажденной воды
- 3 Индикация газированной воды \*
- 4 Индикация горячей воды

\* в зависимости от оснащения устройства

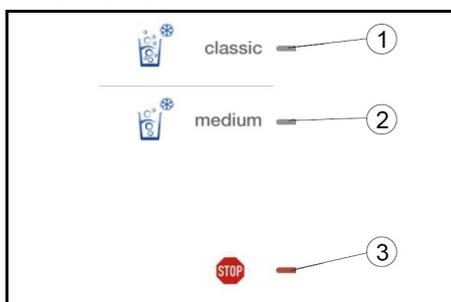
Если в настройках пользователя активирована опция «Стандартное порционирование», то после выбора типа воды можно выбрать одну из трех предустановленных порций (1,0, 0,5 и 0,2 л) (для настройки см. главу «Меню пользователя / Рабочие параметры»).



- 1 Порционирование 1,0 литр
- 2 Порционирование 0,5 литра
- 3 Порционирование 0,2 литра
- 4 Символ кнопки «СТОП»

В качестве дополнительной опции имеется функция индивидуального порционирования, когда кнопкам можно назначить любое количество воды. Если эта опция активирована в настройках пользователя, то после выбора типа воды можно выбрать 1, 2 или 3 регулируемых режима порционирования (для настройки см. главу «Меню пользователя / Рабочие параметры»).

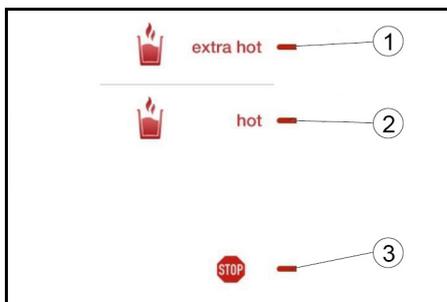
Если в настройках пользователя активирована опция «Выбор CO<sub>2</sub> Classic/Medium», то после выбора газированной воды можно выбирать между вариантами «Classic» и «Medium» с максимальным или пониженным содержанием CO<sub>2</sub> (см. главу «Меню пользователя / Рабочие параметры»).



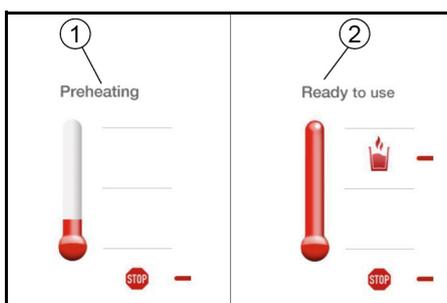
- 1 Выбор CO<sub>2</sub> «classic»
- 2 Выбор CO<sub>2</sub> «medium»
- 3 Символ кнопки «СТОП»

Если в настройках пользователя активирована опция «Очень горячая», то после выбора горячей воды можно выбирать между вариантами «hot» и «extra hot» (для настройки

см. главу «Меню пользователя / Рабочие параметры»).



- 1 Выбор очень горячей воды
- 2 Выбор горячей воды
- 3 Символ кнопки «СТОП»



- 1 Индикация «Нагрев»
- 2 Индикация «Готово»

### Примечание

Опция «Порционирование» недоступна для выдачи горячей воды по соображениям безопасности. Для отбора горячей воды кратковременно нажать кнопку горячей воды один раз. Процесс нагрева отображается на дисплее в графическом виде. После достижения заданной температуры воды нажать и удерживать кнопку горячей воды, пока не будет выдано необходимое количество воды. После каждого процесса нагрева можно получить 0,5 л горячей воды. Выдача прекращается максимум через 0,8 л. Если требуется больше горячей воды, повторить процесс.

### Приостановка эксплуатации

Если устройство не используется более 4 дней:

1. Закрыть линию подачи воды.
2. Установить выключатель в положение «0».

### Ввод в эксплуатацию после приостановки эксплуатации

#### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасность для здоровья

Во время приостановки эксплуатации концентрация микробов в воде, которая осталась в устройстве, может увеличиться. Перед повторным использованием устройства обязательно выполните описанные ниже действия после соответствующего периода приостановки эксплуатации.

#### После приостановки эксплуатации до 7 дней

1. Выпустить минимум по 1 литру воды каждого типа и слить.

#### После приостановки эксплуатации от 8 до 28 дней

1. Выпустить минимум по 1 литру воды каждого типа и слить.
2. Провести внеочередное термическое обеззараживание (см. главу Поддержание в исправном состоянии).

#### После приостановки эксплуатации до 2 месяцев

1. Выпустить минимум по 1 литру воды каждого типа и слить.
2. Если устройство не эксплуатировалось более 28 дней, исправить дату термического обеззараживания.
3. Выполнить пропущенное термическое обеззараживание.

#### После приостановки эксплуатации на срок более 2 месяцев

1. Выполнить внеочередную замену фильтра.
2. Исправить дату термического обеззараживания.
3. Выполнить термическое обеззараживание.

## Транспортировка

### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений. Во время транспортировки учитывать вес устройства.

- Не транспортировать устройство в горизонтальном положении.
- При перевозке устройства в транспортных средствах зафиксировать его от скольжения и опрокидывания в соответствии с действующими правилами.

### Отправка устройств

Устройство нельзя транспортировать в горизонтальном положении.

- Выбрать подходящую для транспортировки упаковку и нанести на нее снаружи заметную маркировку для вертикальной транспортировки.
- Если возможно, поместить небольшой деревянный поддон под транспортировочную упаковку.
- В качестве альтернативы принести устройство непосредственно в пункт сервисной службы Kärcher.

## Хранение

### ⚠ ОСТОРОЖНО

#### Несоблюдение веса

Опасность получения травм и повреждений. Во время хранения учитывать вес устройства.

1. Устройство следует хранить в защищенном от мороза месте.

## Уход и техническое обслуживание

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность для здоровья из-за неправильно отремонтированного устройства

Ремонт устройства должен выполняться только обученным персоналом.

### Договор на техническое обслуживание

Чтобы обеспечить надежную работу устройства, рекомендуем вам заключить договор на техническое обслуживание. Обратитесь в соответствующую сервисную службу компании KÄRCHER.

### План технического обслуживания

#### Ежедневно

1. Очистить поддон для сбора капель и точку выхода воды дезинфицирующим моющим средством (RM735, см. «Расходный материал»).
2. Проверить слив поддона для сбора капель (опция) на предмет засорения.
3. После приостановки эксплуатации устройства на ночь слить по 0,5 л каждого типа воды и вылить.

#### Еженедельно, при необходимости чаще

Не использовать для очистки пластиковых поверхностей моющие средства, которые содержат спирт, кислотные компоненты или абразивные вещества.

1. Очистить внешнюю поверхность устройства дезинфицирующим моющим средством. Грязь очень хорошо удалять меламиновой губкой («волшебная» губка, абразивная меламиновая губка).
2. Помыть поддон для сбора капель горячей водой или в посудомоечной машине.
3. Опорожнить канистру.
4. Проверить чистоту канистры и при необходимости очистить или заменить ее.

#### Каждые 4 недели

1. Выполнить термическое обеззараживание.

#### Примечание

При необходимости термическое обеззараживание можно проводить и чаще (например, еженедельно).

2. В случае порционной выдачи воды проверить количество выдаваемой газированной воды и при необходимости повторно отрегулировать с помощью колесика компенсационного регулятора (см. главу «Управление/Выдача воды»).

#### Один раз в квартал

1. Проверить и очистить сетчатый фильтр на входе в патрубке подвода воды (см. «Уход и техническое обслуживание/Очистка сетчатого фильтра на входе»). При сильном загрязнении очищать сетчатый фильтр на входе ежемесячно.

## Ежегодно

Устройство предложит вам заменить фильтр через 1 или 2 года, или даже раньше, если качество воды на входе неудовлетворительно.

1. Поручить ежегодное обслуживание сервисной службе.
2. Заменить фильтр Active-Pure.
3. Заменить аэратор в точке выхода воды.

## Каждые 2 года

1. Заменить фильтр Hy-Protect.

## Каждые 5 года

1. Поручить замену буферной батареи для хранения данных сервисной службе.

### Примечание

Профилактическая замена буферной батареи защищает от потери сохраненных данных.

## Каждые 7 лет

1. Замена редуктора давления CO<sub>2</sub>

## Очистка сетчатого фильтра на входе

1. Перекрыть подачу воды в устройство.
2. Кратковременно нажать кнопку «Неохлажденная вода», чтобы сбросить давление воды в устройстве.
3. Отвинтить от устройства шланг подачи воды.
4. Вынуть сетчатый фильтр на входе из патрубка подачи воды со стороны устройства с помощью кусачек.
5. Очистить сетчатый фильтр.
6. Вставить сетчатый фильтр в устройство.
7. Присоединить шланг подвода воды к патрубку подвода воды на обратной стороне устройства.
8. Открыть линию подачи воды.

## Меню пользователя

### Запуск меню пользователя:

1. Снять поддон для сбора капель.
  2. Открыть дверцу устройства.
  3. Нажать кнопку «Меню».
  4. Закрыть дверцу устройства.
  5. Вставить поддон для сбора капель.
  6. Нажать кнопку «Enter».
- Если есть предупреждающие сообщения, они отображаются на экране. Можно сохранить до 16 сообщений (см. главу «Помощь при неисправностях»).
- Если предупреждающих сообщений нет, появляется индикация бесперебойной работы.

### Примечание

Если в течение 30 секунд ни одна кнопка не будет нажата, устройство вернется в нормальный режим работы.

## Рабочие параметры

### Текущая дата/время

Настройка текущей даты и времени в меню «Текущая дата/время».

- Формат настройки даты: День/месяц/год
- Формат настройки времени: Часы/минуты

### Время работы

- В состоянии поставки устройство работает непрерывно в круглогодичном режиме.
- Можно запрограммировать и включить энергосберегающий режим таймера. Он снижает потребление энергии в нерабочее время.
- Чтобы активировать устройство во время нерабочего периода, нажать любую кнопку и удерживать ее в течение 5 секунд.
- Время работы устанавливается для каждого дня недели с указанием времени начала и времени окончания работы.

## Настройки пользователя

### Настройка температуры холодной воды:

В состоянии поставки температура холодной воды установлена на 6 °C.

При необходимости температуру можно увеличить или уменьшить с шагом в 1 °C (минимум 4 °C) в пункте меню «Температура холодной воды».

### Отключение звука кнопок:

В состоянии доставки нажатие кнопок подтверждается звуковым сигналом. При необходимости эту функцию можно отключить в пункте меню «Звук кнопок».

### Активация порционирования:

В состоянии поставки вода выдается до тех пор, пока пользователь снова не отпустит кнопку. При необходимости порционирования можно активировать в пункте меню «Порционирование». Можно выбрать 2 варианта:

#### 1 Стандартное:

Для этого необходимо только выбрать порционирование «Стандартное». Затем

автоматически дозируется 1,0 л, 0,5 л или 0,2 л в зависимости от выбранной кнопки.

#### 2 Индивидуальное:

При индивидуальном порционировании можно запрограммировать любое количество выдаваемой воды. Процесс требует отдельных настроек для различных типов и количества воды.

Для этого необходимо выполнить перечисленные ниже действия:

Индикация	Кнопка
>Выбрать тип воды Комнатной температуры/холодная Газированная вода (индикация мигает)	плюс/минус
>Выбранный тип воды<	Enter
>Назначить кнопку 1<	плюс/минус
Подтвердить выбранную кнопку.	Enter
>Выбрать символ<	плюс/минус
Подтвердить выбранный символ.	Enter
>Жанистра под дозатором воды?< Поместить емкость под точку выдачи воды.	Enter
>Наполнить емкость - Сохранить количество наполнения - Сброс<	
Заполнять емкость за один раз, пока не будет достигнут желаемый размер порции. Если количество выданной воды некорректное, сбросить его и повторить процесс наполнения.	
>Сохранить количество наполнения - Сброс<	ENTER
>Следующая кнопка?<	
Назначить следующую кнопку.	Enter
Выбрать следующий тип воды.	Назад

### Примечание

В режиме работы «Индивидуальное порционирование» можно налить не больше воды, чем установлено в параметре «Максимальное количество дозирования».

	Символы, доступные для режима порционирования «Индивидуальное».
	Раскладка клавиатуры отсутствует.

### Активация выбора CO<sub>2</sub> Classic/Medium:

В состоянии поставки активно только высокое содержание углекислого газа (Classic). После активации выбора Classic/Medium в пункте меню «Выбор CO<sub>2</sub> Classic/Medium» возможна также выдача воды с пониженным содержанием углекислого газа.

### Активация режима ECO:

В состоянии поставки режим ECO неактивен. Режим ECO – это энергосберегающий режим. При активации режима ECO в пункте меню «ЭКО\_режим» устанавливается время задержки от последнего использования до перехода в режим ECO (1...15 минут). В режиме ECO предварительный нагрев для горячей воды не выполняется, а мощность охлаждения снижается на 3 °C.

Режим ECO подходит для устройств, которые используются только в определенное время и имеют продолжительные периоды неиспользования.

### Настройка максимального количества дозирования:

В состоянии поставки максимальное количество выдаваемой воды установлено на 1,1 л. При необходимости его можно изменить с шагом 0,1 л (0,1...1,5 л) в пункте меню «Макс. количество выдачи».

### Активация очень горячей воды:

В состоянии поставки выбор между 2 температурами горячей воды неактивен. После включения «Очень горячая» эту температуру можно отрегулировать (максимум 95 °C).

### Настройка температуры предварительного нагрева горячей воды:

В состоянии поставки температура предварительного нагрева горячей воды установлена на 50 °C.

Если горячая вода отбирается часто, эту температуру можно увеличить в пункте меню «Температура предварительного нагрева горячей воды», например, до 60 °C или 70 °C, чтобы сократить время ожидания.

Примечание: Более высокая температура предварительного нагрева приводит к увеличению потребления энергии.

### Настройка температуры горячей воды:

В состоянии поставки температура горячей воды установлена на 75 °C.

При необходимости температуру воды можно увеличить максимум до 95 °C в пункте меню «Температура горячей воды».

## Параметры обеззараживания

Настройка времени и интервала автоматического обеззараживания в пункте меню «Параметры обеззараживания». Это время также может выходить за рамки запрограммированного времени работы. Рекомендуемый интервал между процедурами обеззараживания кранов 7 (обычно 28 дней = 4 недели), чтобы всегда проводить обеззараживание в один и тот же день недели. Наилучший эффект достигается, если обеззараживание начинается примерно за 2 часа до начала работы после выходных дней.

### Состояние поставки:

После завершения первого ввода в эксплуатацию система управления автоматически выбирает понедельник через 3-4 недели (время 5:00 утра) для следующего выполнения термического обеззараживания.

Эта настройка хорошо зарекомендовала себя во многих приложениях. При необходимости день и время термического обеззараживания можно настроить по своему усмотрению.

## Язык

В состоянии поставки установлен язык «Английский».

В пункте меню «Язык» можно выбрать еще 4 языка:

- Русский
- Французский
- Итальянский
- Испанский

## Рабочие параметры

В функции индикации «Рабочие характеристики» можно последовательно вызвать следующие параметры устройства:

- Код устройства
- Количество выполненных термических процедур обеззараживания
- Количество выданной воды каждого типа
- Общее количество выданной воды
- Время работы устройства
- Дата и время первого ввода в эксплуатацию
- Текущая дата и время
- Версия ПО

## SD-карта

Если SD-карта вставляется в слот для SD-карты, автоматически запускается меню SD-карты. С SD-картой можно использовать следующие специальные функции.

- Сохранение настроек, выполненных на устройстве
- Перенос настроек с одного устройства на другое
- Установка обновлений программного обеспечения на устройство
- Воспроизведение слайд-шоу из произвольно выбранных изображений на дисплее устройства
- Изменение текстов на дисплее (например, «Комнатной температуры» на «Без газа»).

На пустой SD-карте можно сохранить только рабочие параметры WPD и впоследствии извлекать их с помощью других WPD.

1. Снять поддон для сбора капель.
2. Открыть дверцу устройства.
3. Вставить SD-карту в слот для SD-карты правильной стороной.

### Примечание

SD-карта должна быть отформатирована в файловой системе FAT32.

4. Закрыть дверцу устройства.

5. Вставить поддон для сбора капель.

Индикация	Кнопка
>SD-карта<	Enter
Выбрать >Слайд-шоу вкл.< >ДА< или >НЕТ< (индикация мигает)	плюс/минус
При выборе >НЕТ< назад к >SD-карта<	
При выборе >ДА<: установить минуты >Задержка запуска< (индикация мигает)	плюс/минус
>Выбранные минуты<	Enter
>Продолжительность отображения xx с< (индикация мигает)	плюс/минус
>Выбранная продолжительность индикации<	Enter
>Параметры слайд-шоу<	минус
>Загрузить параметры<	Enter
Загрузить настройки? Выбрать >ДА< или >НЕТ< (индикация мигает)	Enter
При выборе >НЕТ< назад к >Загрузить параметры<	
При выборе >ДА<: Данные с SD-карты сохраняются в устройстве, затем назад к >Загрузить параметры<	
>Сохранить параметры<	Enter
Выбрать >Сохранить параметры?< >ДА< или >НЕТ< (индикация мигает)	Enter
При выборе >НЕТ< назад к >Сохранить параметры<	
При выборе >ДА<: Данные с устройства сохраняются на SD-карте, затем возврат к >Сохранить параметры<	
>Сохранить параметры<	минус
>Обновление встроенного ПО<	Enter
Выбрать >> >ДА< или >НЕТ< (индикация мигает)	Enter
При выборе >НЕТ< назад к >Обновление встроенного ПО<	
При выборе >ДА<: Данные с SD-карты сохраняются в устройстве, затем выполняется возврат к >Обновление встроенного ПО<	
>Завершить<	Назад

#### Примечание

Обновление встроенного ПО занимает не более 5 минут.

Во время обновления встроенного ПО нельзя выключать устройство.

Во время обновления встроенного ПО устройство не может работать.

Если SD-карта не содержит встроенного ПО, опция «Обновление встроенного ПО не отображается».

Встроенного ПО и программу «SD Card Manager», необходимую для переноса на SD-карту, можно получить в сервисной службе Kärcher.

#### Поддержание в исправном состоянии

##### Обеззараживание

Автоматическое обеззараживание начинается автоматически в запрограммированное время, см. главу «Меню пользователя/Рабочие параметры/Параметры обеззараживания».

Обеззараживание и ополаскивание выполняются автоматически. После ремонта или после простоя более чем 8 дней требуется внеочередное термическое обеззараживание, которое должно запускаться вручную.

1. До и после обеззараживания опорожнить канистру (см. главу «Уход и техническое обслуживание/Опорожнение пустой канистры (опция)»).

Индикация	Кнопка
>Запуск промывки!<	Enter
>Промывка выполняется XX:XX мин	Назад (X)
>Промывка прервана, дальше!<	

2. Опорожнить емкость и снова поставить ее под выход воды.

Индикация	Кнопка
>Промывка прервана, дальше!<	Enter
>Промывка выполняется XX:XX мин	

#### Примечание

Во время обеззараживания устройство издает более высокий рабочий шум.

##### Запуск замены фильтра вручную

Ручной запуск внеочередной замены фильтра происходит после длительного простоя (см. главу *Снятие и установка фильтра*).

##### Запуск первого ввода в эксплуатацию вручную

Ручной запуск первого ввода в эксплуатацию осуществляется после длительного простоя или масштабного ремонта (см. главу *Меню первого ввода в эксплуатацию*).

#### Отбор проб

В случае необходимости отбора проб пробы должны быть взяты сразу после завершения обеззараживания в соответствии с правилами микробиологического анализа воды и оценены аккредитованной лабораторией.

#### Снятие и установка фильтра

##### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасность для здоровья

При неправильном проведении работ в устройство могут попасть вредные микробы. При замене фильтра соблюдать гигиену и чистоту.

При замене фильтра использовать стерильные одноразовые перчатки.

Если необходима замена фильтра, на дисплее отображается символ «!» (информация).

Запрос на замену фильтра производится по истечении срока службы фильтра или в случае его засорения.

Запустить замену фильтра можно в меню пользователя. Меню направляет оператора в процессе замены фильтра.

##### Для внеочередной замены фильтра выполнить следующие действия:

1. Снять поддон для сбора капель и открыть дверцу устройства.
2. Нажать кнопку «Меню».
3. Закрыть дверцу устройства.
4. Вставить поддон для сбора капель.
5. Поместить емкость под точку выдачи воды.

Индикация	Кнопка
>Меню пользователя<	Enter плюс
>Поддержание в исправном состоянии<	Enter плюс
>Замена фильтра<	Enter
>Заменить фильтр? НЕТ<	плюс/минус
Выбрать >ДА<	Enter
>Канистра под дозатором воды?<	Enter
>Снижение давления 30 с<	

Давление в системе сбрасывается.

6. Опорожнить емкость.
7. Снять поддон для сбора капель.
8. Открыть дверцу устройства.
9. Повернуть фильтр влево, пока не будет виден язычок.

##### Рисунок N

- ① Держатель
- ② Язычок
- ③ Фильтр
- ④ Ручка
  - a Извлечение фильтра
  - b Установка фильтра
10. Потянуть фильтр вниз из держателя и извлечь его.

##### Примечание

Использованный фильтр можно утилизировать как бытовой мусор после слива воды.

11. Надеть стерильные перчатки.
12. Распаковать новый фильтр.
13. Повернуть новый фильтр так, чтобы ручка находилась с левой стороны.
14. Вставить фильтр снизу в соответствующий держатель.
15. Повернуть фильтр вправо до упора.
16. Проверьте положение установки: маркировки на этикетке и на фильтре должны быть совмещены.

##### Рисунок O

- ① Держатель
- ② Фильтр

#### Примечание

Фильтры должны быть установлены в соответствии с маркировкой на держателе и не должны быть перепутаны.

17. Закрыть дверцу устройства.

18. Вставить поддон для сбора капель.

19. Поместить емкость под точку выдачи воды.

Индикация	Кнопка
>Замена фильтра Active-Pure выполнена?< или >Выполнена замена фильтра Hy-Protect?< Индикация >ДА< или >НЕТ< мигает	минус
Замененный фильтр	Enter
>Канистра под дозатором воды?<	Enter
>Промывка выполняется XX л<	

#### Примечание

Во время промывки необходимо несколько раз опорожнить емкость.

Индикация	Кнопка
>Промывка выполняется XX л<	Назад (X)
>Промывка прервана, дальше!<	

20. Опорожнить емкость.

21. Поставить емкость под точку выхода воды.

Индикация	Кнопка
>Промывка прервана, дальше!<	Enter
>Промывка выполняется XX л<	
>Промывка выполняется 00 л<	
>Замена фильтра<	
Завершить	Назад (X)

#### Примечание

После промывки рекомендуется провести внеочередное обеззараживание.

#### Опорожнение поддона для сбора капель

Как только поддон достигнет максимального уровня заполнения, на дисплее появится сообщение «Опорожнение поддона для сбора капель».

1. Снять поддон для сбора капель.
2. Опорожнить поддон для сбора капель.
3. Проверить поддон для сбора капель на предмет загрязнений и при необходимости очистить.
4. Заново установить поддон для сбора капель. Устройство снова готово к эксплуатации. На дисплее отображается выбор типа воды.

#### Примечание

Если поддон для сбора капель вставлен неправильно, также отображается сообщение «Опорожнение поддона для сбора капель».

#### Опорожнение канистры (опциональный монтажный комплект)

Как только канистра достигнет максимального уровня заполнения, на дисплее появится сообщение «Опорожнить сливную канистру».

1. Открыть дверцу на стойке.
2. Открутить крышку.

##### Рисунок P

- ① Присоединение сливного шланга поддона для сбора капель
- ② Кабель датчика уровня заполнения канистры
- ③ Присоединение сливного шланга промывочного клапана
- ④ Крышка с датчиком уровня заполнения
- ⑤ Канистра
3. Снять крышку с датчиком уровня заполнения.
4. Извлечь канистру из стойки.
5. Опорожнить канистру.
6. Вставить канистру в стойку.
7. Надеть крышку с датчиком уровня и закрутить ее.
8. Закрыть дверцу на стойке.

Индикация	Кнопка
>Канистра пуста?<	Enter

Устройство снова готово к эксплуатации. На дисплее отображается выбор типа воды.

#### Ежедневная промывка

Эта функция должна быть активирована сервисной службой или по телефону.

- Если эта функция активирована, устройство ежедневно выполняет короткую промывку зоны выдачи воды.
- Эта автоматическая промывка начинается за 2 минуты до времени, установленного в качестве времени начала термического обеззараживания.

## Помощь при неисправностях

Ошибка	Причина	Устранение
В воде отсутствует CO <sub>2</sub> , кнопка для газированной воды не заблокирована	Баллон CO <sub>2</sub> почти пуст.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Открыть дверцу на стойке.</li> <li>2. Во время отпуска газированной воды следить за показаниями манометра.</li> <li>3. Если давление значительно падает, заменить баллон CO<sub>2</sub>.</li> </ol>
Объем порции негазированной и охлажденной воды слишком большой.	Внутренний датчик расхода неисправен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Обратиться в сервисную службу.</li> </ul>
Отпускаем объем порции газированной воды неправильный.	Неправильно настроен компенсационный регулятор.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Настроить компенсационный регулятор (см. главу «Меню пользователя, Рабочие параметры, Настройки пользователя/Порционирование»).</li> </ul>
	Неправильное давление CO <sub>2</sub> .	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить давление CO<sub>2</sub>, установить его в соответствии со спецификацией.</li> <li>2. Заново отрегулировать объем порции с помощью колесика компенсационного регулятора (см. главу «Управление/Отпуск воды»).</li> </ol>
Горячая вода выходит, частично смешиваясь с паром	Расположение на высоте более 1500 м над уровнем моря и максимальная настройка температуры (95 °C).	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Установить более низкую температуру горячей воды или обратиться в сервисную службу.</li> </ul>
Панель управления (кнопки) не работает после попадания жидкости в устройство.	На верхней стороне устройства опрокинулась емкость.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить выключатель в положение «0».</li> <li>2. Снова включить устройство через 12 часов.</li> <li>3. Если это повторится, обратиться в сервисную службу.</li> </ol>
Вода из поддона стекает плохо.	Загрязнен слив поддона или сливной шланг.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Очистить поддон для сбора капель.</li> <li>● Очистить сливной шланг.</li> </ul>
	В канализационной трубе отсутствует сифон (только при сливе в канализационную трубу).	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Установить сифон в канализационную трубу.</li> </ul>
	Недостаточный перепад высоты между поддоном и канализационной трубой (только при сливе в канализационную трубу).	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Увеличить перепад высоты.</li> </ul>
Устройство не работает, нет индикации на дисплее, один светодиод светится синим цветом	Во время работы по таймеру устройство находится в спящем режиме.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Нажать и удерживать любую кнопку более 5 секунд.</li> </ul>
Устройство не работает, нет индикации на дисплее, ни один светодиод не светится	Нарушено электропитание.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Вставить штепсельную вилку в розетку.</li> </ul>
	Устройство выключено.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Установить выключатель в положение «1».</li> </ul>
	Сработал плавкий предохранитель.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Вынуть держатель с предохранителем рядом с выключателем устройства.</li> <li>2. Заменить предохранитель на новый (10 А, инерционный).</li> <li>3. Установить держатель с предохранителем на место.</li> <li>4. Если он срабатывает снова, обратиться в сервисную службу.</li> </ol>
E400: заменить фильтр Active-Pure	Ресурс фильтра Active Pure исчерпан.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ежегодно меняйте фильтр Active Pure. Соблюдать указания в меню устройства.</li> </ul>
E401: заменить фильтр Hy-Protect	Ресурс фильтра Hy-Protect исчерпан.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Менять фильтр Hy-Protect каждые 2 года. Соблюдать указания в меню устройства.</li> </ul>
E404: Опорожнение поддона для сбора капель. Светятся все красные светодиоды.	Поддон для сбора капель заполнен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Опорожнить и очистить поддон для сбора капель.</li> </ul>
E405: опорожнить сливную канистру. Светятся все красные светодиоды.	Сливная канистра заполнена.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Опорожнить сливную канистру.</li> </ul>
E407: необходима дезинфекция	Необходимо выполнить обеззараживание.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Выполнить обеззараживание.</li> </ul>
E409: заменить баллон CO <sub>2</sub>	Слишком низкая настройка давления CO <sub>2</sub> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Установить давление CO<sub>2</sub> на 3,0...3,5 бар при отпуске.</li> </ul>
	Баллон CO <sub>2</sub> пуст.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Заменить баллон CO<sub>2</sub>.</li> </ul>
E410: заменить фильтр	Минимальный расход охлажденной негазированной воды не достигнут.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Сменить фильтр.</li> </ul> <p>E400: заменить фильтр Active-Pure (ежегодно)</p>
E411: превышен срок службы фильтра	Превышен максимальный срок службы фильтра (срок службы устройства).	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Сменить фильтр.</li> </ul> <p>E400: заменить фильтр Active-Pure (ежегодно) E401: заменить фильтр Hy-Protect (каждые 2 года)</p>
E412: неисправен датчик уровня карбонатора	Не удалось выполнить автоматическое заполнение смесителя CO <sub>2</sub> .	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить выключатель в положение «0».</li> <li>2. Установить выключатель в положение «1».</li> <li>3. Проверить подключение воды.</li> <li>4. Проверить сетчатый фильтр на входе.</li> <li>5. Проверить настройку давления CO<sub>2</sub>.</li> <li>6. Если это повторится, обратиться в сервисную службу.</li> </ol>
E413: проверить подвод воды	Отсутствует или слишком малое количество подаваемой воды.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Проверить сетчатый фильтр на входе в патрубке подвода воды (см. «Уход и техническое обслуживание/Очистка сетчатого фильтра на входе»).</li> <li>2. Проверить подключение воды.</li> <li>3. Установить выключатель в положение «0».</li> <li>4. Установить выключатель в положение «1».</li> <li>5. Если это повторится, обратиться в сервисную службу.</li> </ol>
E500: неисправность, горячая вода. Светятся все красные светодиоды	Нагревательный модуль неисправен.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить выключатель в положение «0».</li> <li>2. Обратиться в сервисную службу.</li> </ol>
E501: неисправность, обеззараживание, сбой питания	Обеззараживание не было успешным.	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Заново запустить обеззараживание.</li> </ul>
E502: неисправность, просачивание воды, устройство. Светятся все красные светодиоды.	Утечка в устройстве.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить выключатель в положение «0».</li> <li>2. Обратиться в сервисную службу.</li> </ol>
E503: неисправность, просачивание воды, стойка. Светятся все красные светодиоды.	Утечка в стойке.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Установить выключатель в положение «0».</li> <li>2. Обратиться в сервисную службу.</li> </ol>

Ошибка	Причина	Устранение
<b>E504: неисправность, кнопки. Светятся все красные светодиоды.</b>	Либо кнопки были нажаты слишком долго, либо электроника вышла из строя.	1. Установить выключатель в положение «0». 2. Установить выключатель в положение «1». 3. Если это повторится, обратиться в сервисную службу.
<b>E505: неисправность, обеззараживание, датчик горячей воды</b>	Обеззараживание не было успешным.	1. Заново запустить обеззараживание. 2. Если это повторится, обратиться в сервисную службу.
<b>E506: неисправность, обеззараживание, датчик холодной воды</b>	Обеззараживание не было успешным.	1. Заново запустить обеззараживание. 2. Если это повторится, обратиться в сервисную службу.
<b>E507: неисправность, обеззараживание, датчик воды комнатной температуры</b>	Обеззараживание не было успешным.	1. Заново запустить обеззараживание. 2. Если это повторится, обратиться в сервисную службу.
<b>E508: неисправность, перегрев нагревательного модуля. Светятся все красные светодиоды.</b>	Температура воды в водонагревателе слишком высокая.	1. Установить выключатель в положение «0». 2. Подождать 10 минут. 3. Установить выключатель в положение «1». 4. Если это повторится, обратиться в сервисную службу.
<b>E509: неисправность датчика горячей воды. Светятся все красные светодиоды.</b>	Датчик горячей воды неисправен.	1. Установить выключатель в положение «0». 2. Обратиться в сервисную службу.
<b>E510: неисправность датчика воды комнатной температуры. Светятся все красные светодиоды.</b>	Датчик неохлажденной воды неисправен.	1. Установить выключатель в положение «0». 2. Обратиться в сервисную службу.
<b>E511: неисправность датчика холодной воды 1. Светятся все красные светодиоды.</b>	Датчик в модуле охлаждения неисправен.	1. Установить выключатель в положение «0». 2. Обратиться в сервисную службу.
<b>E512: неисправность датчика холодной воды 2. Светятся все красные светодиоды.</b>	Датчик дополнительного охладителя в стойке неисправен.	1. Установить выключатель в положение «0». 2. Обратиться в сервисную службу.
<b>E513: неисправность, блок охлаждения 1 неисправен. Светятся все красные светодиоды.</b>	Модуль охлаждения неисправен.	1. Установить выключатель в положение «0». 2. Обратиться в сервисную службу.
<b>E514: неисправность, блок охлаждения 2 неисправен. Светятся все красные светодиоды.</b>	Дополнительный охладитель в стойке неисправен.	1. Установить выключатель в положение «0». 2. Обратиться в сервисную службу.
<b>E515: неисправность, блок охлаждения 1. Светятся все красные светодиоды.</b>	Температура в модуле охлаждения слишком низкая (модуль охлаждения замерз).	1. Установить выключатель в положение «0». 2. Обратиться в сервисную службу.
<b>E516: неисправность, блок охлаждения 2. Светятся все красные светодиоды.</b>	Температура в дополнительном охладителе в стойке слишком низкая (модуль охлаждения замерз).	1. Установить выключатель в положение «0». 2. Обратиться в сервисную службу.
<b>E600: неисправность, связь, кнопка. Светятся все красные светодиоды.</b>	Неисправность панели управления устройством.	1. Установить выключатель в положение «0». 2. Подождать 1 минуту. 3. Установить выключатель в положение «1». 4. Если это повторится, обратиться в сервисную службу.
<b>E601: неисправность, связь, карта Advanced. Светятся все красные светодиоды.</b>	Карта Advanced системы управления устройством неисправна.	1. Установить выключатель в положение «0». 2. Подождать 1 минуту. 3. Установить выключатель в положение «1». 4. Если это повторится, обратиться в сервисную службу.
<b>E602: неисправность, связь, карта Basic. Светятся все красные светодиоды.</b>	Карта Basic системы управления устройством неисправна.	1. Установить выключатель в положение «0». 2. Подождать 1 минуту. 3. Установить выключатель в положение «1». 4. Если это повторится, обратиться в сервисную службу.
<b>E603: неисправность, температура электроники. Светятся все красные светодиоды.</b>	Температура системы управления устройством слишком высокая.	1. Установить выключатель в положение «0». 2. Подождать 1 минуту. 3. Установить выключатель в положение «1». 4. Если это повторится, обратиться в сервисную службу.

## Гарантия

В каждой стране действуют соответствующие гарантийные условия, установленные уполномоченной организацией по сбыту нашей продукции. Возможные неисправности устройства в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или производственных браке. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться с чеком о покупке в торговую организацию, продавшую изделие или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.  
(Адрес указан на обороте)

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде. При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска  
0 столетие выпуска  
1 десятилетие выпуска  
9 вторая цифра месяца выпуска  
0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09 / (2) 013.

## Технические характеристики

### WPD 200 Advanced

#### Рабочие характеристики устройства

Рабочее напряжение	V	220-240
Частота сети	Hz	50
Сетевой предохранитель (инертный)	A	10
Макс. потребляемая мощность	W	1900
Давление подводимой воды	MPa (bar)	0,15 -0,6 (1,5-6)
Температура подводимой воды	°C	4-35
Диапазон установочного давления CO <sub>2</sub>	MPa (bar)	0,30...0,35 (3,0...3,5)
Температура окружающей среды	°C	16 - 32
Отпуск воды, макс.	l/h	120
Температура охлажденной воды, мин.	°C	4
Мощность охлаждения, охлажденная вода	l/h	40

#### Размеры и вес

Ширина	mm	390
Глубина	mm	520
Высота	mm	450
Высота со стойкой	mm	1450
Вес	kg	35
Вес со стойкой	kg	50
Уровень звукового давления L <sub>рА</sub>	dB(A)	<43

#### Стакан для диспенсера одноразовых стаканов в стойке (опция)

Верхний диаметр стакана	mm	70...71
-------------------------	----	---------

#### Фильтр Ну-Protect

макс. доп. температура среды	°C	+80
макс. доп. давление среды	MPa (bar)	0,6(6)
макс. расход	l/h	120
типичная производительность фильтра	l	20000
Срок службы фильтра	Лет	2

#### Фильтр Active-Pure

макс. доп. температура среды	°C	+35
макс. доп. давление среды	MPa (bar)	0,6(6)
макс. расход	l/h	120
макс. емкость	l	10000
Срок службы фильтра	Лет	1

Сохраняется право на внесение технических изменений.

#### Материал/Допуски

В соответствии с уровнем развития техники все водопроводящие детали/компоненты пригодны и допущены к эксплуатации с непосредственным контактом с питьевой водой.

Устройство сертифицировано институтом Fresenius относительно пригодности для продуктов питания и выполняет требования регламента по минеральной и столовой воде.





# THANK YOU!

## MERCI! DANKE! ¡GRACIAS!



Registrieren Sie Ihr Produkt und profitieren Sie von vielen Vorteilen.

Register your product and benefit from many advantages.

Enregistrez votre produit et bénéficiez de nombreux avantages.

Registre su producto y aproveche de muchas ventajas.

**[www.kaercher.com/welcome](http://www.kaercher.com/welcome)**



Bewerten Sie Ihr Produkt und sagen Sie uns Ihre Meinung.

Rate your product and tell us your opinion.

Évaluer votre produit et dites-nous votre opinion.

Reseñe su producto y díganos su opinión.



**[www.kaercher.com/dealersearch](http://www.kaercher.com/dealersearch)**

**Alfred Kärcher SE & Co. KG**  
Alfred-Kärcher-Str. 28-40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

